



Д. С. Болина

# РАЗГОВОРНИК

## РУССКО-ЭНЕЦКИЙ

Д. С. Болина

РУССКО-ЭНЕЦКИЙ РАЗГОВОРНИК



### ДАРЬЯ СПИРИДОНОВНА БОЛИНА

Сохранять родной язык, передавать своим детям, значит, сохранять память о своих предках: дедушках, бабушках, ушедших родителей. Это значит, сберечь то огромное духовное наследие, которое они оставили нам. Бережное отношение к этому бесценному дару, поможет сохранить собственную идентичность, иметь национальное самосознание, гордость за то, что ты являешься представителем своего народа. Человек

не может быть никем. Говорить на родном языке, значит, быть ненцем, долганином, эвенком, нганасанином, энцем. Это простые общеизвестные истины. Наша общая задача — ненавязчиво передавать подрастающему поколению это полученное по наследству богатство, через привитие любви к родному языку, привитие им чувства национальной идентичности и гордости за свой народ, сохранение его традиций и обычаев. Такое отношение к своему национальному богатству говорит о зрелости мышления человека, достойно самоуважения и уважения окружающих. При этом, знание о культуре других, рядом живущих народов, владение русским и другими языками, наряду с родным, делают человека только выше, богаче, образованнее.

*Три быстрые реки бегут в душе моей.  
Три быстрые реки — они моё богатство.  
Язык отца, и матери язык родной.  
И русский, что открыл мне мира царство.*

ISBN 978-5-6048751-1-7



9 785604 875117



АЛМАЗ-ГРАФ

СЕРИЯ «КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ ТАЙМЫРА»

---

**Д. С. БОЛИНА**

# **РУССКО-ЭНЕЦКИЙ РАЗГОВОРНИК**

Под редакцией  
к. филол. наук А. Б. ШЛУИНСКОГО

Санкт-Петербург  
Алмаз-Граф  
2022

УДК 373.167.1:811.512  
ББК 81.2 Энец-9  
Б90

6+

Серия «Культурное наследие Таймыра»



Издание осуществлено за счёт средств  
Автономной некоммерческой организации  
«Экспертный Центр – Проектный Офис Развития Арктики (ПОРА)»

**Болина, Дарья Спиридоновна.**

Б90 Русско-энецкий разговорник. — Санкт-Петербург : Алмаз-Граф, 2022. — 91 [1] с. — (Культурное наследие Таймыра).  
ISBN 978-5-6048751-1-7.

В данном разговорнике представлены наиболее употребительные слова и выражения энецкого языка, предназначенные для использования в конкретных ситуациях. Настоящий разговорник адресован, прежде всего, школьникам, изучающим родной язык, ввиду того, что он содержит наиболее распространённые, употребляемые практически в каждодневной жизни, языковые единицы. Кроме того, будет полезен лицам, не владеющим и слабо владеющим энецким языком, поможет найти и задавать нужные вопросы, формулировать ту или иную просьбу, пожелание.

Книжка будет также интересна профессионалам, занимающимся исследованиями языка энцев, и, конечно, просто любознательным людям.

УДК 373.167.1:811.512  
ББК 81.2 Энец-9

ISBN 978-5-6048751-1-7

© ООО «Алмаз-Граф», 2022  
Все права защищены



## Предисловие

### ОБ ЭНЕЦКОМ ЯЗЫКЕ И ЭТОЙ КНИГЕ

Языки народов нашей планеты, несомненно, являются достоянием мировой культурной сокровищницы. Сохранение любого языка является особенно актуальным в век глобализации, когда многие народы просто растворяются среди титульных наций, представляющих большинство на территории проживания этноса, оттого и находятся в зоне риска исчезновения. Более всего этому подвержены языки народов, численность которых стремительно сокращается и, соответственно, сокращается число говорящих на этих языках. К сожалению, почти все малочисленные северные народы России находятся, по данным ЮНЕСКО, на разных ступенях на пути к исчезновению, коренные народы Таймыра (долганы, эвенки, ненцы, энцы) и их языки пополняют эту нерадостную статистику.

Энцы – небольшой народ, один из самых малочисленных народов Севера Красноярского края. Относится энецкий язык к самодийской группе Уральской языковой семьи языков. По градации ЮНЕСКО язык находится на критической стадии исчезновения. Говорит на энецком языке небольшая группа в низовьях реки Енисей, называемых «сомату» и группа лесных энцев, проживающая на территории посёлка Потапово, относящаяся к городскому поселению Дудинка.

Письменность у энцев появилась совсем недавно, с появлением первого букваря для детей–энцев. К слову сказать, создать алфавит для энецкого языка учёные пытались не раз. В советское время алфавит энецкого языка был составлен известным лингвистом, специалистом по самодийским языкам, доктором филологических наук Н. М. Терещенко, однако, некоторые буквы в нём, для обозначения звуков энецкого языка, носителями языка были отвергнуты, как несоответствующие их реальному произношению.

Появление первого букваря имеет свою предысторию. На самом деле, пробный вариант букваря издавался чуть ранее того, который принято называть первым. Алфавит, представленный в нём, немного отличался от последнего, В алфавите пробного букваря присутствовало два гортанно-смычных звука, обозначавшихся значками «'» и «”». В тандеме с учёными-энцеведами, сотрудниками Института

Языкознания АН РФ в лабораторных условиях была проведена большая работа по звуковому составу энецкого языка. Кроме того, правописание отдельных слов обсуждалось с носителями энецкого языка. Можно сказать, что энецкий язык «самый младописьменный» среди младописьменных языков народов Севера.

Ниже представлен энецкий алфавит, который отображает гласные и согласные звуки современного энецкого языка.

*О разговорнике.* Эта небольшая книжка будет полезна многим. В первую очередь она адресована школьникам, изучающим родной язык, ввиду того, что она содержит наиболее распространённые, употребляемые практически в каждодневной жизни, языковые единицы.

Книжка будет также интересна профессионалам, занимающимся исследованиями языка энцев, и, конечно, просто любознательным людям. Интерес к любому языку, а, тем более, овладение доселе неизвестным языком, даже на элементарном бытовом уровне, делают человека только выше, богаче. В разговорнике, как было уже отмечено, представлены разделы с наиболее употребительными словами и выражениями энецкого языка.

Автор выражает искреннюю благодарность за оказанную помощь сотруднику института языкознания РАН (Москва), кандидату филологических наук *Андрею Болиславовичу Шлуинскому*, и, конечно же, «Проектному Офису Развития Арктики», в лице генерального директора *Стоцкого Александра Ивановича* за оказание спонсорской поддержки в издании этой книги.

# Алфавит энецкого языка

<b>Аа</b>	<b>Бб</b>	<b>Вв</b>	<b>Гг</b>	<b>Дд</b>
1	2	3	4	5
<b>Ее</b>	<b>Ёё</b>	<b>Ёё</b>	<b>Жж</b>	<b>Зз</b>
6	7	8	9	10
<b>Ии</b>	<b>Йй</b>	<b>Кк</b>	<b>Лл</b>	<b>Мм</b>
11	12	13	14	15
<b>Нн</b>	<b>Њњ</b>	<b>Оо</b>	<b>Пп</b>	<b>Рр</b>
16	17	18	19	20
<b>Сс</b>	<b>Тт</b>	<b>Уу</b>	<b>Фф</b>	<b>Хх</b>
21	22	23	24	25
<b>Цц</b>	<b>Чч</b>	<b>Шш</b>	<b>Щщ</b>	<b>Ъ</b>
26	27	28	29	30
<b>Ыы</b>	<b>Ь</b>	<b>Ээ</b>	<b>Юю</b>	<b>Яя</b>
31	32	33	34	35
	<b>’</b>	<b>”</b>		
	36	37		

Давайте знакомиться!

Кашина” тѣнытахуо”!



1. Здравствуй! Здравствуйте!
2. Как тебя зовут?
3. Меня зовут...
4. Как его зовут?
5. Откуда ты приехал?
6. Я приехал из Дудинки (Волочанки, тундры, Москвы).
7. Откуда он(а) приехал(а)?
8. Он(а) приехал(а) из Усть-Авама (Караула, Носка).
9. К кому и зачем ты приехал?
10. Я приехал(а) к матери и отцу.
11. Я приехал(а) на каникулы (в командировку).

1. Дорова ҥай»! Дорова!
2. Уу” нил обу? (Уу” нил кунь ҥа?)
3. Мôдь нимь”...
4. Бу” нида обу? (Бу” нида кунь ҥа?)
5. Кôкуз уу” тосад?
6. Мôдь Дудинкаказ (Волочанкаказ, бадуз, Москваказ) то-зудь.
7. Кокуз бу” тôса?
8. Бу” Усть-Авамухуз (Караулхуз, Носкохуз) тôошь.
9. Щеэд, обу дез уу” тôсад?
10. Мôдь еехунь”-есыхунь” тôо-зудь.
11. Мôдь каникулуд (командировкад) тôозудь.

- |   |  |
|---|--|
| <p>12. Я приехал(а) отдыхать (охотиться, рыбачить).</p> <p>13. Где ты остановился?</p> <p>14. Где вы остановились?</p> <p>15. Я остановился в гостинице.</p> <p>16. Я живу у хороших знакомых.</p> <p>17. Мы остановились в гостинице.</p> <p>18. Ты долго пробудешь здесь?</p> <p>19. Я пробуду здесь три дня (неделю, месяц).</p> <p>20. Приходи ко мне в гости.</p> <p>21. У тебя есть лыжи для охоты?</p> <p>22. У тебя есть ружьё?</p> <p>23. Куда (в каком направлении) ты пойдёшь охотиться?</p> <p>24. Я пойду охотиться в сторону озера Сиговое.</p> <p>25. Да, там хорошие места для охоты.</p> | <p>12. Мòдь нытагушь (кадяшь, пòгудь) тозудь.</p> <p>13. Ку» уу” нэртасар?</p> <p>14. Кунын ууда” нэртасара”?</p> <p>15. Мòдь” гостиницахан нэртаибичь.</p> <p>16. Мòдь сойза кашинь” мякун дириэз”.</p> <p>17. Мòдьна” гостиницахан нэртабачь.</p> <p>18. Екун уу” кудахаа езад?</p> <p>19. Мòдь екун нэху” дери (сеу дери, дири) еزاز”.</p> <p>20. Мòдь мякунь” мяззашь тòнид.</p> <p>21. Уу” кадяшь канишь лобиз тоныэ?</p> <p>22. Уу” тунир тоныэ?</p> <p>23. Ку” уу” кадяшь кантад?</p> <p>24. Мòдь Сиговой то нэ кадяшь кантаз.</p> <p>25. Е-е, тонын кадыз дя” сойза.</p> |
|---|--|







1. У тебя большая семья?
2. Да, семья у нас большая.
3. Да, семья у меня большая.
4. Семья у нас небольшая.
5. Семья у меня небольшая.
6. В нашей семье три (четыре, пять, шесть) человек.
7. Сколько у тебя братьев (сестёр)?
8. У меня один (два, три) брат (одна, две, три сестры).
9. Где работает твой брат (твоя сестра)?

1. Мят тер уу” ага?
2. Ғ-ғ, мяна” тер мѳдьна” ага.
3. Ғ-ғ, мянь” тер ага.
4. Мяна” тер мѳдьна” ага ни ңа”.
5. Мѳдь мянь” тер ага ни ңа”.
6. Мѳдьна” мяна” тер нэху” (тет, собриг, моту”) энчи”.
7. Сен каса касар (не касаар)?
8. Мѳдь ңѳлю (щизы, нэху”) каса касай” (не касай”).
9. Каса касар (не касаар) кунын мосра?

10. Где учится твоя сестра (твой брат)?
11. Мой брат (моя сестра) работает в совхозе.
12. Моя сестра (мой брат) учится в техникуме.
13. Где живут твои родители?
14. Мои родители живут в тундре (посёлке, Дудинке, Норильске).
15. Где работает твой отец (твоя мать)?
16. Мой отец оленевод (рыбак, охотник, рабочий).
17. Моя мать чумработница (врач, швея, зверовод).
18. Чем занимается твой брат (твоя сестра)?
19. Мой брат работает (учится).
20. Моя сестра учится (работает).
21. Чем ты занимаешься?
22. Я учусь в школе.
23. В каком классе ты учишься?
24. Как зовут твоего брата (сестру)?
25. Моего брата (мою сестру) зовут ...
26. Как зовут твоего отца (мать)?
27. Моего отца (мою мать) зовут ... .
28. Как твоя фамилия?

10. Нэ касар (каса касар) кунун паздуңа?
11. Мòдь каса касай” (нэ касай”) совхозхун мосра.
12. Мòдь нэ касай” (каса касай”) техникумхун паздуңа.
13. Ёсыхуз-ёёхуз кунун дириэхихи”?
14. Мòдь ёёхунь”-ёсыхунь” бадун, (посёлкахан, Дудинкахан, Норильскахан) дириэхихи”.
15. Ёсыр (ёёр) кунун мосра?
16. Мòдь ёсый” тэ понида (каризыда, кадыда, мосрада).
17. Ёёбь” мòдь мяз понида (доктор, созòруда, сама” баззагуза).
18. Каса касар (нэ касар) обу пониңа?
19. Мòдь каса касай” мосра (паздуңа).
20. Мòдь нэ касай” паздуңа (мосра).
21. Уу” керит обу пониңад?
22. Мòдь школахан паздуңаз”.
23. Обу классхун паздуңад?
24. Каса касар (нэ касар) нида обу?
25. Мòдь каса касай” (нэ касай”) нида ... .
26. Ёсыр (ёёр) нида обу?
27. Мòдь ёсый” (ёёбь”) нида ... .
28. Тысур уу” курсы?

- |   |  |
|---|--|
| <p>29. Моя фамилия Силкин, я из рода Бай.</p> <p>30. Моя фамилия Болин(а), я из рода Муггади.</p> <p>30. Есть ли у тебя дедушка и бабушка?</p> <p>31. Да, у меня есть дедушка и бабушка.</p> <p>32. Сколько лет твоему дедушке?</p> <p>33. Сколько лет твоей бабушке?</p> <p>34. Моему дедушке (моей бабушке) восемьдесят лет.</p> <p>35. Где живут твои бабушка и дедушка?</p> <p>36. Мои дедушка и бабушка живут с нами (в тундре, в посёлке).</p> <p>37. Вы живёте в доме (чуме, балке)?</p> <p>38. Мы живём в балке (чуме, деревянном доме).</p> <p>39. Чем любят заниматься в вашей семье?</p> <p>40. Мы любим собираться вместе, пить чай и беседовать.</p> | <p>29. Тысуй” мôдь Силкин, Бай энчигиз ңаз”.</p> <p>30. Тысуй” мôдь Болин, Муггади энчигиз ңаз”.</p> <p>30. Дисыниз”-казаниз” тонээ?</p> <p>31. Ғ-ғ, мôдь дисыхинь”-казакхинь” тонээхи”.</p> <p>32. Дисыр сєн поза?</p> <p>33. Казар сєн поза?</p> <p>34. Дисый” (казай”) щизыт биу” поза.</p> <p>35. Дисыхиз”-казакхиз” кунын дириэхи”?</p> <p>36. Дисыхинь”-казакхинь” нонина” (бадун, посёлкахан) дириэхи”.</p> <p>37. Ууда” камузухун (оней мякун, болкухун) дириэра”?</p> <p>38. Мôдьна” болкухун (оней мякун, пя камузухун) дириэба”.</p> <p>39. Мят тер обу понидь комита”?</p> <p>40. Мôдьна” ңот ңодь комитаа”, чай ôôдь, дёридь.</p> |
|---|--|



## Термины родства



Мама  
Папа  
Мать  
Отец  
Брат  
Братишка  
Сестра  
Сестрёнка  
Старшая сестра  
Старший брат  
Маленький братишка  
Маленькая сестрёнка  
Дед  
Бабушка  
Бабуля  
Дедуля  
Тётя  
Дядя

Ума  
Ача  
Ёе  
Ёсы  
Каса каса  
Каса сооку  
Не каса  
Не сооку  
Абаа  
Инаа  
Ибляйгу каса каса  
Ибляйгу не каса  
Дисы  
Каза  
Каки  
Иляа  
Еяйчу  
Чизейчу





1. Ты любишь путешествовать?
2. Да, я люблю путешествовать.
3. Где больше всего тебе нравится путешествовать?
4. Больше всего я люблю путешествовать по своему родному краю.
5. На чём (на самолёте, на поезде, на пароходе) ты любишь путешествовать?
6. Я люблю путешествовать пешком, на оленях, на пароходе, на самолёте.

1. Уу” дя неон дязудь комитад?
2. Ё-ё, мѳдь дя неон дязудь, эззудь комитаз”.
3. Кѳкун, обу дьяан сѳгмидхиз дязудь комитад?
4. Мѳдь сѳгмидхиз керинь” дянъ” неон дязудь, эззудь комитаз”.
5. Обухун (самолѳтхун, поездхун, ту одухун) уу” дязудь комитад?
6. Мѳдь дязушь дязудь коми-таз”, тѳхин, ту оду нин, самолѳт нин чидь.



7. Свой родной Таймыр ты хорошо знаешь?
8. Да, я много ездил по Таймыру.
9. Где ты побывал на Таймыре?
10. Я был на Диксоне, в Хатанге, Дудинке, Карауле, Норильске.
11. Какое место на Таймыре, по-твоему, самое лучшее, красивое?
12. Мне больше всего нравится юг Таймыра.
13. На юге Таймыра самые красивые места.
14. На юге Таймыра много красивых озёр, рек, гор.
15. Здесь, на юге нашего полуострова — лес, а не голая тундра.
16. Самый южный посёлок Таймыра — Хантайское озеро, называют таймырской Швейцарией.
17. Посёлок Хантайское Озеро стоит на берегу большого озера Хантайское.
18. Хантайское озеро окружают красивые горы Путораны.
19. Я люблю плыть по Енисею на лодке.
20. Наш посёлок Потапово стоит на высоком берегу реки Енисей.

7. Керит Таймыр дяд сойзаан теныр?
8. Ё-ё, модь о́ка дёор Таймырунь дьян дязуңазудь.
9. Обу дяхин Таймырхун ёсад?
10. Модь Диксонхун, Хатангахан, Дудинкахан, Караулхун, Норильскахан ңазучь.
11. Куки дя, уу” биихуныд, сэгмидхиз Таймырхун сойза?
12. Модь ноньнь” сэгмидхиз педю нэ Таймыр дя переэ сойза.
13. Таймыр педю нэн сэгмидхиз сойза дя” тоныэ.
14. Таймыр педю нэн о́ка сойза то”, дёха”, логари”.
15. Ёкун, дяна” педю нэн мо́га тонээ, тари найха бадуй дя ни ңа”.
16. Таймыр дяхан, сэгмидхиз педю нэн ёза” — Хантайка То́, посёлка Таймырской Швейцарияшь нидагуозу”.
17. Хантайка То́ посёлка алкеэ Хантайка то́ бархун нээ.
18. Хантайка то́ поштышь Путоран” логари” нээ”.
19. Модь оду нин Детчи” неон дязушь комитаз”.
20. Модьна” Потаб посёлкаа” пизы дедчи дёха бархун нээ.

21. Особенно красиво в наших местах летом: солнце не садится круглые сутки.
21. Летом мы занимаемся рыбной ловлей на Енисее.
22. Иногда мы ездим на озёра ловить рыбу.
23. Ты выезжаешь иногда на материк?
24. Да, мы иногда отдыхаем на юге страны, ездим в Москву, Санкт-Петербург.
25. Вы скучаете по родным местам в дальних поездках?
26. Да, конечно!
27. Такого места как Таймыр, нет больше нигде на земле!
28. Я люблю свою родину, я люблю свой Таймыр, я люблю свой посёлок!
21. Сэгмидхиз мѳдьна” дяханына” тоную сойза: кая писай — дерисай ни покдур”.
21. Тоную Детчигун каризыэба”.
22. Кутуйхун бадуй тохин каризыэба”.
23. Материкуд кунахоо дязумубид?
24. Кутуйхун мѳдьна” дяна” педю нэ дязумубиэ”, Москвуд, Санкт-Петербургу дязумубиэ”.
25. Кудахаай дяхи дязибута” ту дулуубира” керта” дяаныда”?
26. Ғ-ғ, ань иңа!
27. Таймыр дя толха дя, сєн курун дягу!
28. Мѳдь керинь” дяй” комитаз”, Таймыр дяй” комитаз”, керинь” посѳлкай” комитаа!



## Приглашение



## Кащина” каңаа”



1. Войди!
2. Войдите!
3. Входи в дом!
4. Входите в комнату!
5. Приходи (приезжай).
6. Приходи в гости. Приходите в гости.
7. Приходи ещё. Приходите ещё.
8. Приходи на день рождения.
9. Приходите на день рождения.
10. Приходи на праздник.
11. Приходите на праздник.
12. Приходи на классный час.
13. Я приглашаю тебя в гости.
14. Пойдём в гости.

1. Чу”!
2. Чуора”!
3. Камуз ми чу”!
4. Комнат ми чуора”!
5. Тõнид (тõнира”).
6. Мяззашь тõнид. Мяззашь тõнира”.
7. Ань тõнид. Ань тõнира”.
8. Сояй дери понидь тõнид.
9. Сояй дери понидь тõнира”.
10. Ага дери понидь тõнид.
11. Ага дери понидь тõнира”.
12. Класс часуд тõнид.
13. Мõдь щит мяззашь каңаз”.
14. Мяззашь канихуй”.

15. Пойдём ко мне домой.
16. Пойдём гулять на улицу.
17. Давай поедем в другой посёлок.
18. Давай поедем на каникулы в Санкт-Петербург!
19. Я приглашаю тебя совершить путешествие по Таймыру!
20. Давай поедем на Диксон!
21. В районе Диксона мы можем посмотреть на белых медведей.

15. Мòдь мякунь” канихуй”!
16. Пед дязудь канихуй”!
17. Ёза, дёгуд поселкад канихуй”!
18. Ёза, каникул понидь Санкт-Петербургуд каниний”!
19. Мòдь щит Таймыр даян дязудь каңаз!
20. Ёза, Диксон ною каниний!
21. Диксон нэн сыляйгу богля модычь пириэй”.



## Прощание

## Локитума



1. До свидания!
2. До свиданьица!
3. Давай попрощаемся.
4. Давайте будем прощаться.
5. До скорой встречи! (Скоро мы с тобой увидимся!)
6. До скорой встречи! (Скоро мы с вами увидимся!)
7. До завтра!
8. Что ты говоришь, когда уходишь из школы?
9. Я говорю всем «До свидания! До завтра!»
10. Весной, уезжая на каникулы в тундру, я говорю: «До свидания! До осени!»

1. Локичу ңай”!
2. Локичуку ңай”!
3. Ёза, локитугуй”!
4. Ёза, локитугуо”!
5. Кащинь” модыт небим”!
6. Кащина” небам” модыт.
7. Четай дёдид ңай”!
8. Обу уу” мамбит, школахаз канеэд дёдигун?
9. Модь чукчи кашихинь” мамбиз”: «Локичу! Четай дёдид ңай”!»
10. Нарную каникулуд баду” канибунь” мамбиз”: «Локичу! Отузээ дёдид ңай”!»



## Слова энецкого языка, относящиеся к этикету

## Тарада сойза база”



1. Здравствуй!
2. Здравствуйте!
3. Рад(а) вас видеть!
4. До свидания!
5. Пожалуйста! Пожалуйста, не упади! (Просьба с элементом предостережения)
6. Пожалуйста, иди поосторожнее!
7. Спасибо!
8. Спасибо! (дословно: голова моя вниз склоняется)
9. Будьте здоровы!
10. Береги себя!
11. Берегите друг друга!

1. Дорова ңай”!
2. Дорова ңай”!
3. Щизза” модычь едыбиз”!
4. Локичу ңай”!
5. Дяткуид! Дяткуид, из су-моо”!
6. Дяткуид, дядокуон дяз”!
7. Пасиба ңай”!
8. Ебай” тощи” кауңа!
9. Похудыра” ңара”!
10. Пухузуд лытбира”!
11. Кащиза” лытбирара”!

## Согласие, несогласие

## Ѓôлю биуд каума, идэ ңôлю биуд каума



1. Хорошо.
2. Пусть будет так!
3. Очевидно, так будет хорошо.
4. Хорошо, очень хорошо.
5. Так будет лучше.
6. Мне это не нравится.
7. Это мне нравится.
8. Тебе это нравится?
9. Это плохо.
10. Так нельзя.
11. Так делать нельзя.
12. Я хочу так.
13. Я так не хочу.

1. Сойза.
2. Торь ңай”!
3. Торь эбута, сойзарха еза.
4. Сойза, нуль сойза.
5. Торь куньчегэ сойзарха.
6. Чики мôдь сэйхунынъ” очикураха.
7. Чики сэйхунынъ” сойзарха. (Мôдь сэңибунъ” сойза).
8. Уу” сэйхунуд чики сойза?
9. Чики боа.
10. Торь боа.
11. Торь ешь боа.
12. Мôдь торь комаз”.
13. Мôдь торь нез” кома”.

- |   |   |
|---|---|
| <p>14. Как ты считаешь, он хороший человек?</p> <p>15. Да, он хороший человек.</p> <p>16. Нет, я не считаю его хорошим человеком.</p> <p>17. Ты согласен работать со мной в паре?</p> <p>18. Да, я хочу работать с тобой.</p> <p>19. Нет, я буду работать в паре с Хетаку.</p> <p>20. Ты согласен с ним?</p> <p>21. Я с ним не согласен!</p> <p>22. Да, я согласен с ним!</p> <p>23. Сделаешь так, как он хочет?</p> <p>24. Нет, я сделаю по-своему.</p> <p>25. Да, я сделаю так, как он говорит.</p> | <p>14. Кунь уу” тотатуор, бу” сойза энчи”?</p> <p>15. Ё-ё, бу” сойза энчи”!</p> <p>16. Дягу, мѳдь щита сойза энчиишь нез” тотату”.</p> <p>17. Уу” ноньнь” нѳт мосрашь комад?</p> <p>18. Ё-ё, мѳдь ноньд мосрашь комаз”.</p> <p>19. Дягу, мѳдь Хетаку но” мосрадаз”!</p> <p>20. Уу” базада щер биитуѳад?</p> <p>21. Дягу, бу” биида у” щер нез” биитур”.</p> <p>22. Ё-ё, мѳдь ноньнь” биида уу” сойзарха.</p> <p>23. Базада щер езад?</p> <p>24. Дягу, мѳдь керинь” биинь” унь” шер езаз”.</p> <p>25. Ё-ё, бу” базаныда мезаа.</p> |
|---|---|



## Язык

## База



1. Язык энцев.
2. Язык энцев красив, интересен.
3. Русский язык.
4. Ненецкий язык.
5. Финский язык.
6. Эвенкийский язык.
7. Нганасанский язык.
8. Язык северных энцев.
9. Ты знаешь энецкий язык?
10. Ты говоришь на энецком языке?

1. Онэй энчуу” база.
2. Онэй энчуу” база сойза, мэкааз.
3. Роса база.
4. Дюрак база.
5. Финн база.
6. Оша база.
7. Тау база.
8. Маду<sup>1</sup> база.
9. Онэй энчуу” база теныэр?
10. Уу” онэй (энчуу”) базаан дёриңад?

<sup>1</sup> Маду — лесные энцы так называют северных (тундровых) энцев, и иногда, нганасан. Это связано, прежде всего, сходством одежды тундровых энцев с нганасанской.

11. Да, я знаю энецкий язык.
  12. Я не знаю энецкого языка.
  13. Ты понимаешь по-энецки?
  14. Я не понимаю энецкого языка.
  15. Я немного понимаю энецкий язык.
  16. Я говорю только на энецком языке, но понимаю и ненецкий.
  17. Ты понял, что он сказал?
  18. Нет, я его не понял.
  19. Конечно, я понял его.
  20. На каком языке он говорит?
  21. Он говорит только на русском языке.
  22. Он говорит по-энецки (по-ненецки, по-нганасански, по-долгански).
  23. Что это за слово?
  24. Я этого слова не знаю.
  25. Я знаю это слово.
  26. Переведи это слово с энецкого языка на русский.
  27. Вы изучаете в школе энецкий язык?
  28. Да, в школе мы изучаем энецкий язык.
  29. Нет, мы энецкий язык в школе не изучаем.
11. Ё-ё, мѳдь онѳй энчуу” база тѳныѳу.
  12. Мѳдь онѳй энчуу” база дѳхараз.
  13. Уу” онѳй энчуу” база камикуор?
  14. Мѳдь онѳй энчуу” база нез” камику”.
  15. Мѳдь ибляйгуон онѳй энчуу” база камикуоу.
  16. Мѳдь онѳй энчуу” базаруон дѳриѳаз”, ѳо дюрѳк база ѳѳбѳики камикуоу.
  17. Уу” камазар, обу бу” мана?
  18. Дягу, мѳдь щита нез” камаза”.
  19. Иѳа, мѳдь щита камазаз”.
  20. Обу базаан бу” дѳриѳа?
  21. Бу” роса базаруон дѳриѳа.
  22. Бу” онѳй базаан (дюрѳк базаан, маду базаан, оша базаан) дѳриѳа.
  23. Чики обу база?
  24. Мѳдь чики база дѳхараа.
  25. Мѳдь чики база тѳныѳу.
  26. Чики база онѳй энчуу” базазахаз роса базаан китаз”.
  27. Ууда” онѳй энчуу” база школахан тохулагуора”?
  28. Ё-ё, мѳдьна” школахан онѳй база тохулагуоба”.
  29. Дягу, мѳдьна” онѳй энчуу” база школахан неба” тохулагу”.



30. Много ли людей в посёлке говорит на энецком языке?
31. Да, в посёлке много людей говорит на энецком языке.
32. В посёлке говорящих на энецком языке людей немного.
33. Давайте изучать энецкий язык!
34. Давайте говорить по-энецки!
35. На какой из языков Таймыра похож энецкий язык?
36. Энецкий язык немного похож на язык ненцев.
37. Как сказать на энецком языке такую фразу: «Я люблю родной язык»?
38. Я люблю свой родной язык!
30. Онэй энчуу” базаан дёрида энчуу” посёлкахан ôка?
31. Ё-ё, посёлкахан ôка энчуу” онэй базаан дёриңа”.
32. Посёлкахан онэй энчуу” базаан дёрида энчуу” тены.
33. Ёза, онэй база тохулагуо”!
34. Онэй базаан дёригуо”!
35. Коки Таймыр энчуу” база дез онэй энчуу” база ңа?
36. Онэй энчу база иблейгукоон дюрэк база дез ңа.
37. Кунь онэй энчуу” базаан торсы мадь: «Мôдь керинь базай комита»?
38. Модь керинь базай комита!





1. Это здание — школа?
2. Да, это наша школа.
3. Школа у вас большая!
4. Школа у вас небольшая.
5. Наша школа очень тёплая и уютная.
6. Сколько классов в вашей школе?
7. В нашей школе девять (одиннадцать) классов.
8. В какой класс ты ходишь?
9. Я хожу в пятый (шестой, седьмой) класс.
10. В каком классе учится твой брат (твоя сестра)?

1. Ёки камуз — школа?
2. Ё-ё, чики мѳдьна” школаа”.
3. Школара” ага!
4. Школара” ага ни на”.
5. Школаа” сочь дюба, сойза.
6. Школаханыда” класс сѳук?
7. Школаханына” нѳесаа (бикуз бота нѳѳлю) класс.
8. Обу классуд уу” дязунад?
9. Мѳдь собудѳѳ (мотудѳѳ, сѳудѳѳ) классуд дязуназ.
10. Обу классуд каса касар (нѳ касар) дязуна?

11. В каком классе он (она) учится?
12. Как зовут твою учительницу (классного руководителя)?
13. Мою учительницу зовут Александра Сайбовна.
14. Александра Сайбовна хорошая, добрая?
15. Александра Сайбовна хорошая, добрая, она очень умная женщина.
16. Чем вы занимаетесь на уроке?
17. На уроках мы пишем, читаем, считаем, рисуем, слушаем учителя.
18. Как ты учишься?
19. Я учусь хорошо (не очень хорошо).
20. Как он (она) учится?
21. Он (она) учится хорошо (не очень хорошо).
22. Какие отметки ты получаешь?
23. Я получаю хорошие отметки («четвёрки» и «пятёрки»).
24. Какие отметки он (она) получает?
25. Он (она) получает хорошие отметки.
26. В вашей школе есть библиотека (спортзал, столовая)?

11. Обу классуд бу” дязуна?
12. Учительницар (классуд нэ бем) нида обу?
13. Учительницей” нида Александра Сайбовна.
14. Александра Сайбовна сойза, сёюза дюба?
15. Александра Сайбовна сойза, сёюза дюба, бу” агаан би и узута нэ.
16. Урокухун обу ууда” понимубира”?
17. Урокухун мѳдьна” паздунаба”, тотатуоба”, считайнаба”, пазтагуоба”, учителюд дусриэба”.
18. Кунь уу” паздунад?
19. Мѳдь сойзаан (очикуйтаан) паздуназ”.
20. Кунь бу” паздуна?
21. Бу” сойзаан (очикуйтаан) паздуна.
22. Курсы отметка” уу” ноойтунад?
23. Мѳдь сойза отметка («тэт», «собриг») ноойтуназ”.
24. Обу отметка” «бу» ноойта?
25. Бу” сойза отметка” ноойтуна.
26. Школаханыда” библиотека (спортзал, олаа) тонээ?

- |   |   |
|---|---|
| <p>27. Да, в нашей школе есть спортзал (библиотека, столовая).</p> <p>28. В нашей школе спортзала (столовой) нет.</p> <p>29. Работают ли в вашей школе кружки и секции?</p> <p>30. Какие кружки работают в школе?</p> <p>31. В нашей школе работают разные кружки: литературный, краеведческий, «Бисеринка», пения.</p> <p>32. Какие секции работают в вашей школе?</p> <p>33. В нашей школе работают секции борьбы, волейбола, баскетбола.</p> <p>34. Ты любишь свою школу?</p> <p>35. Он (она) любит свою школу?</p> <p>36. Да, я очень люблю свою школу!</p> | <p>27. Ғ-ғ, мѳдьна” школаханына” спортзал (библиотека, олаа) тонээ”.</p> <p>28. Школаханына” спортзал (олаа) дягу.</p> <p>29. Школаханыда” кружок”, секция” мосра”?</p> <p>30. Обу” кружок” школаханыда” мосра”?</p> <p>31. Мѳдьна” школаханына” курхару кружок” мосра”: литературной, краеведческой, «Бисеринка», кинума.</p> <p>32. Обу толха секция” школаханыда” мосра”?</p> <p>33. Школаханына” тарума секция, волейбол секция, баскетбол секция мосра”.</p> <p>34. Уу” школад комитар?</p> <p>35. Бу” школада комитаза?</p> <p>36. Ғ-ғ, мѳдь школай” агаан комитаа!</p> |
|---|---|





1. У вас в школе есть столовая?
2. Да, у нас в школе есть столовая.
3. Нет, в нашей школе нет столовой.
4. Во сколько вы завтракаете (обедаете, ужинаете)?
5. Мы завтракаем в восемь часов.
6. Мы обедаем после часа дня.
7. Ужинаем мы в семь часов вечера.
8. Вы дежурите по столовой?
9. Да, конечно, мы дежури́м по столовой.

1. Школаханыда” олаа тонээ?
2. Ғ-ғ, олааба” школаханына” тонээ.
3. Дягу, школаханына” олаа дягу.
4. Сен часхун киузную (дерную, пяшумную) ôôмубира”?
5. Мôдьна” киузную щизыт часхун ôôмубиэ”.
6. Дерную мôдьна” нôлю час пуз ôôмубиэ”.
7. Пяшумную мôдьна” сѐу часхун ôôмубиэ”.
8. Олаахун ууда” дежурийму-бира”?
9. Иңа, мôдьна” олаахун дежурийңаба”.



- |   |  |
|---|--|
| <p>10. Какие обязанности у дежурного по столовой?</p> <p>11. Дежурный по столовой накрывает на стол.</p> <p>12. Дежурный убирает со стола грязную посуду.</p> <p>13. Еда в школьной столовой вкусная?</p> <p>14. Нас кормят очень вкусно.</p> <p>15. Какое блюдо вам нравится больше всего?</p> <p>16. Больше всего мы любим мясо (строганину, пироги).</p> <p>17. Едите ли вы в столовой школы национальные энецкие блюда?</p> <p>18. Да, мы едим энецкие блюда из отварного мяса и рыбы.</p> <p>19. Они очень вкусные!</p> <p>20. Блюда энецкой кухни очень вкусны и полезны для здоровья.</p> <p>21. Приятного аппетита!</p> <p>22. Спасибо!</p> | <p>10. Олаа дежурной обу понимуби?</p> <p>11. Дежурной тол ни” ôôда обуру” мокатагуо.</p> <p>12. Дежурной нохидяй кизы” тол низ кадагуо.</p> <p>13. Ôôда му олаахан оита?</p> <p>14. Щизна” нуль оитаан оотагуо”.</p> <p>15. Обу сэгмидхиз ôômудь коми-тара”?</p> <p>16. Сэгмидхиз мôдьна” оса (коди кари, лубник) комитаба”.</p> <p>17. Онэй энчу ôôда му” школьной олаахан ôмобира?</p> <p>18. Ё-ё, мôдьна осахаз, карихуз пирий онэй энчуу” ôôда му ôмубеа”.</p> <p>19. Бууду” нуль оита!</p> <p>20. Онэй энчуу” ода обуру” нуль оита, энчу ая походэшъ пониңазу”.</p> <p>21. Сойзаан ôôңара”!</p> <p>22. Пасиба!</p> |
|---|--|





1. У тебя много свободного времени?
2. Нет, у меня совсем нет свободного времени.
3. Ты свободен сейчас?
4. Нет, я сейчас занят.
5. Да, я сейчас свободен.
6. У меня совсем не бывает свободного времени.
7. У меня свободного времени достаточно.
8. А у него (неё) много свободного времени?

1. Уу” тагушь дёдил ôка”?
2. Дягу, мôдь тагуушь дёдимь” нуль дягу.
3. Уу” тэза” тагур тонээ?
4. Дягу, мôдь тагуй” тэза” дягу.
5. Ё-ё, мôдь тэза” тагуй” тонээ.
6. Мôдь тагуушь дёдий” нуль дягууби.
7. Мôдь тагуушь дёдий” ôка.
8. Бу” тагуушь дёдида ôка?

9. Он (она) тоже всегда занят(а).
  10. Нет, у неё бывает свободное время.
  11. Чем ты занимаешься в часы досуга?
  12. Я читаю интересные книги (хожу в кино, гуляю на улице).
  13. Чем он(а) занимается в часы досуга?
  14. В часы досуга он(а) ходит гулять (на рыбалку, на охоту), плетёт бисером.
  15. Посещаешь ли ты какой-нибудь кружок?
  16. Да, я хожу в кружок «Бисеринка» (пения, рисования).
  17. Посещаешь ли ты спортивные секции?
  18. Посещает ли он(а) спортивные секции?
  19. Где ты больше всего любишь гулять?
  20. Где он(а) любит гулять?
  21. Я люблю прогулки в тундру (на реку).
  22. Он(а) любит гулять в лесочке возле посёлка (около дома).
  23. Ты любишь играть?
  24. Да, я очень люблю играть на улице.
9. Бу” пери” мосааза ôка.
  10. Дягу, бу” тагушь дёдиза тонэуби.
  11. Тагуд тон”эб, уу” обу понимубид?
  12. Мòдь мэкааз книга” тотагуоз” (кинод дязуназ”, пехун еубиз”)
  13. Бу” тагуда тонээб, обу понимуби?
  14. Тагуда тоныэ”, бу” пехун дязумуби (погудь дязуна, кадяшь дязуна), озыку” погуго.
  15. Уу” обухоо кружокуд дязунад?
  16. Е-е, мòдь «Бисеринкад» дязуназ”, (кинума кружокуд, пазтагушь).
  17. Спортивной секцияд уу” дязунад?
  18. Бу” спортивной секцияд дязуна?
  19. Кунын уу” дязудь комитад?
  20. Кунын бу” дязудь комита?
  21. Мòдь баду” (дèха дез) дязудь комитаз”.
  22. Бу” посёлка кехун еза мòгакухун (мята кехун) дязудь комита.
  23. Уу” санкушь комитад?
  24. Е-е, мòдь аган пехун санкушь комитаз”.

25. Он(а) любит играть?
26. В какие игры ты любишь играть?
27. В какие игры он(а) любит играть?
28. Я люблю играть в спортивные игры: волейбол, баскетбол...
29. Он(а) любит играть в настольные игры: шашки, шахматы, лото.
30. Знаешь ли ты игры энецких детей?
31. Да, я знаю игры энецких детей.
32. Игры энецких детей разные:
- в прятки,
  - в ловлю оленей;
  - в чумики;
  - в «вертушку» (пуговица на нитке «пощикô»);
  - катание с горок на колёнях, на санках.
25. Бу” санкушь комита?
26. Обу толха санкули” уу” комитад?
27. Обу толха санкули” бу” комита?
28. Мôдь спортивной санкули” комитаз”: волейбол, баскетбол...
29. Бу” тôл нин понида санкули” поничь комита: шашка”, шахмат”, лото.
30. Онэй энчуу” не” санкула теныз?
31. Ɛ-Ɛ, мôдь тенын онэй энчуу” не” санкула”.
32. Онэй энчуу” не” санкула” курхару:
- тэкалико;
  - тэ” нойрума;
  - мякуча;
  - «пощико»;
  - логарь низ посыэ нин азуйма, кодоку нин азуйма.



## Магазин

## Лапка



1. У вас в посёлке есть магазин?
2. Да, у нас в посёлке есть большой магазин.
3. У нас есть маленький магазинчик.
4. Магазин сейчас открыт?
5. Магазин сейчас работает.
6. Когда (во сколько) открывается магазин?
7. Магазин открывается в десять часов.
8. Что ты хочешь купить?
9. Я хочу купить хлеба (тетрадь, книгу, масло, одежду, обувь).
10. Сколько стоит эта вещь?

1. Ууда” посёлкахунада” лапка тонээ?
2. Ё-ё, мѳдьна” посёлкахунада” ага лапка тонээ.
3. Мѳдьна” ибляейгу лапкакуо” тонээ.
4. Лапка тэза” нее?
5. Лапка тэза” мосра.
6. Лапка куна (сэн часхун) нетырадыз”?
7. Лапка биу” часхун нетырадыз”.
8. Обу уу” тыдымад комад?
9. Мѳдь кирба (тетрадь, книга, дю”, паги, пяе) тыдымад комаз”.
10. Чики обуру мируза сэн?



11. Сколько стоит тетрадь?
12. Эта вещь дорогая?
13. Нет, эта вещь недорогая (дешёвая).
14. Ты будешь покупать что-нибудь?
15. Нет, мне ничего не нужно.
16. Я куплю себе вон ту вещь.
17. Купи мне, пожалуйста, тетрадь!
18. Сколько тетрадей (булок хлеба) тебе нужно?
19. Мне нужна одна тетрадь (две, три, четыре тетради), одна (две, три) булка хлеба.
20. Сколько у тебя есть денег?
21. У тебя много денег?
22. Сколько есть у него денег?
23. Сколько ты заплатил?
24. Я заплатил семь (восемь, девять, десять) рублей.
25. Тебе хватает денег?
26. Да, мне хватает денег.
27. Нет, мне не хватает денег.
28. Мне не хватило тридцати рублей.
29. Дай мне, пожалуйста, в долг пять рублей.
30. Ты купил хорошую вещь?
31. Я купил костюм (пальто, шапку).

11. Тетрадь мируза сэн?
12. Чики обуру мириңа?
13. Дягу, чики обуру ни мирис (миурза ага ни на, ибляйгу).
14. Уу” обухоо тыдытад?
15. Дягу, нонынь” обухуру ни тара”.
16. Мòдь тєхє обурузуй” тыдытаз”.
17. Тетрадьзуй”, дяткуид, тыдыс!
18. Сєн тетрадь” (кирба”) нонид тара?
19. Нонынь” нòлю (щизы, нэху”, тєт) тетрадь тара, нòлю (щизы, нэху”, тєт) кирба”.
20. Уу” сєук бясыр тонээ?
21. Уу” бясыр òка?
22. Бу” сєук бясыза тонээ?
23. Сєук бясы уу” мирзад?
24. Мòдь сєу (шизыт, нєєсаа, биу) бясы мирзас”.
25. Уу” бясыр тоори?
26. Ғ-ғ, мòдь бясый” тоори.
27. Дягу, мòдь бясый” ни тоори”.
28. Мòдь нэху” биу” бясый” ни тоори”.
29. Баида дез, дяткуид, собриг бясызуй” тоза”.
30. Уу сойза обуру тыдыэд?
31. Мòдь костюм (пальто, сой) тыдыэз”.

- |  |  |
|--|--|
| <p>32. Сколько рублей стоит костюм (пальто, шапка)?</p> <p>33. Костюм (пальто, шапка) стоит 30 тысяч рублей.</p> <p>34. Не забудь купить продукты!</p> <p>35. Какие продукты ты хочешь купить, что нужно купить?</p> <p>36. Мне надо купить муку, крупы, сахар, соль, чай.</p> <p>37. Я куплю два мешка муки, два мешка сахара, пять килограммов соли, десять пачек чая.</p> | <p>32. Костюм (пальто, шапка) мируза сен бясы?</p> <p>33. Костюм (пальто, шапка) мируза нэху биу тысчи бясы”.</p> <p>34. Ôода му” тыдычь из дюр”!</p> <p>35. Обу ôôда му” тыдычьуу” комад, обу тара тыдычь?</p> <p>36. Мôдь торсызуй тыдычь тара: дясa, курпа, сахар, сы”, чай.</p> <p>37. Мôдь шизы мариэ дясa му-даз, шизы мариэ сахар, собриг кила сы”, биу чай пачка”.</p> |
|--|--|



## Почта

## Почта



1. У вас в посёлке есть почта?
2. Да, у нас в посёлке есть почта.
3. В какое время работает почта?
4. Почта работает с десяти часов утра до пяти часов вечера.
5. На почте получают письма, продают газеты, открытки и конверты.
6. Какие газеты ты выписываешь (получаешь)?
7. Я выписываю газету «Таймыр».

1. Ууда” посёлкаханыда” почта тонээ?
2. Э-э, мѳдьна” посёлкаханына” почта тонээ.
3. Куна почта мосра?
4. Почта киузную биу часхуз пяушумнээ собриг час дѳдид мосра.
5. Почтахан пазур” ноойта”, газет”, открытка”, конверт” тыдрагуо”.
6. Обу газет” уу” ноойтад?
7. Мѳдь «Таймыр» газета ноогуоз”.

- |  |  |
|--|--|
| <p>8. От кого ты получаешь письма?</p> <p>9. Я получаю письма от сестры (брата, подруги).</p> <p>10. От кого он получает письма?</p> <p>11. Он получает письма от друга.</p> <p>12. Он написал письмо другу.</p> <p>13. Кому ты пишешь письма?</p> <p>14. Я пишу письма родителям (другу, брату).</p> <p>15. На почте есть телефон?</p> <p>16. Да, на почте есть телефон.</p> <p>17. Нет, на почте телефона нет.</p> <p>18. С почты можно позвонить по телефону?</p> <p>19. Да, с почты ты сможешь позвонить хоть куда.</p> <p>20. Разреши мне, пожалуйста, позвонить с твоего телефона.</p> | <p>8. Щеэхуз уу” пазур” ноойтад?</p> <p>9. Мòдь пазур” нє казахазунь” (каса казахазунь”, казахазунь”) ноойтаз”.</p> <p>10. Щеэхуз бу” пазур” ноойта?</p> <p>11. Бу” казахазда пазур” нойта.</p> <p>12. Бу” касада пазуруз паза.</p> <p>13. Уу” щеэд пазур” паздугуод?</p> <p>14. Мòдь єєхунь”-єсыхунь” (касахань”, каса касахань”) пазур” пазгуоз”.</p> <p>15. Почтахан телефон тонээ?</p> <p>16. Є-є, почтахан телефон тонээ.</p> <p>17. Дягу, почтахан телефон дягу.</p> <p>18. Почтахан телефонхуз мòдь дёридь пириєз”?</p> <p>19. Є-є, почтаказ телефонуон кухури дёридь пиритад.</p> <p>20. Уу” телефонхузуд дёрибунь” сойза?</p> |
|--|--|



## Погода

## Ҙа



1. Какая сегодня погода?
2. Сегодня погода хорошая (плохая).
3. Сегодня на улице идёт дождь.
4. Сегодня на улице пурга.
5. Сегодня холодно (тепло, жарко).
6. Сильный на улице мороз?
7. Да, мороз сильный!
8. Нет, мороз не сильный.
9. На улице тепло.
10. Ветер очень сильный (холодный)?
11. Нет, ветер слабый (не холодный).
12. Откуда дует ветер?
13. Ветер дует с севера (с юга).

1. Ҙаза җки дери курсы?
2. Ҙаза җки дери сойза (очик).
3. Җки дери пехун сари дяза.
4. Җки дери пехун казу.
5. Җки дери тэчи (дюба, депи).
6. Пехун тэчизаза ага?
7. Җ-Җ, тэчиза черний ни җа”!
8. Дягу, тэчиза ага ни җа”.
9. Пехун дюба.
10. Мясыза ага (агаан тэчиза)?
11. Дягу мясыза ага ни җа” (тэчиза ни җа”).
12. Кôкуз мясыза җа?
13. Мясыза уму нэз (педю нэз) җа.



- |  |  |
|--|--|
| <p>14. Какая погода тебе нравится?</p> <p>15. Я люблю хорошую (солнечную, морозную, дождливую) погоду.</p> <p>16. Я буду ждать хорошей погоды.</p> <p>17. Он ждёт хорошей погоды.</p> <p>18. Мы ждём хорошей погоды.</p> <p>19. В апреле месяце погода всегда хорошая.</p> <p>20. Когда снег тает быстро?</p> <p>21. Снег быстро тает в мае, когда много солнечных дней.</p> <p>22. Когда появляются первые комары?</p> <p>23. Комары появляются в конце июня, в начале июля.</p> <p>24. Когда появляется мошкара?</p> <p>25. Мошкара появляется в июле.</p> | <p>14. Обу толха на уу” комитад?</p> <p>15. Мòдь сойза на (кая на, тэчиза на, сари на) комитаз”.</p> <p>16. Мòдь сойза на отыэдаз”.</p> <p>17. Бу” сойза на отыэ.</p> <p>18. Мòдьна” сойза на отыэба”.</p> <p>19. Апрель дирихун наза пери” сойза.</p> <p>20. Куна сыра мяр дюго?</p> <p>21. Сыра мяр май дирихун дюго, онсыхон кая дери” ôка ёбуныда.</p> <p>22. Куна ортэ ненаг” озыбуңа”?</p> <p>23. Ненаг” июнь дири убхун, июль дири ортэ дерихин озыбуңа”.</p> <p>24. Куна нелюку” озыбуңа”?</p> <p>25. Нелюку” июль дирихун озыбуңа”.</p> |
|--|--|



## Больница

## Больница



1. Ты заболел?
2. Что у тебя болит?
3. У меня болит голова (горло, живот, нога).
4. Когда ты заболел?
5. Я заболел вчера вечером.
6. Открой рот, покажи язык, горло.
7. Ложись.
8. Лежи.
9. Тебя осмотрит врач.
10. Выпей это лекарство!
11. Надо сделать укол.
12. Надо делать операцию.
13. Когда придёт врач?

1. Уу” кадруйдь?
2. Обур дез?
3. Мòдь ебай” (сòй”, сосый”, ñой”) дез.
4. Куна уу” кадридь?
5. Мòдь ченую пяшумную кадруйбидь”.
6. Наад ще неты”, нямид, сòд модылта”.
7. Базтаз”.
8. Мошчи”.
9. Щит доктор модыта.
10. Чики лярса од!
11. Укол щедашь тара.
12. Операция щедашь тара.
13. Доктор куна тòза?

14. Врач придёт сейчас.
15. Доктор придёт завтра.
16. Доктор скоро придёт.
17. Как ты себя чувствуешь?
18. Не болеешь ли ты?
19. Мы все здоровы.
20. Кто у вас заболел?
21. У меня заболела мама.
22. У меня заболел отец.
23. Тебе надо лечь в больницу.
24. Его положили в больницу.
25. Мы отправим вас лечиться в Дудинку (Норильск, Оганер).
26. Пусть все будут здоровы.
27. Не болейте, берегите себя.
28. Не простывайте, одевайтесь теплее.
29. Будьте здоровы (не болейте)!
30. Будьте здоровы!
31. У него (неё) температура?
32. У него (неё) очень высокая температура.
33. Температура у него (неё) невысокая.

14. Доктор тэза” тôза.
15. Доктор чета” тôза.
16. Доктор бяуза тôза.
17. Уу” курсыд?
18. Уу” дезыщид?
19. Мôдьна” чукчи похудыба”.
20. Щеэра” кадриз”?
21. Мôдь умай” кадриз”.
22. Мôдь есыи” кадриз”.
23. Уу” больницад базтабут тара.
24. Щита больницад пуби”.
25. Мôдьна” щит Дудинкад (Норильскад, Оганеруд) пухузуд сохудагушь эздаба”.
26. Чукчи энчуу” дезыщибуту” похуды эбуту” сойза.
27. Нера” кадыр”, пухузуда” лытбирара”.
28. Нера” кодтур”, дюба пагиза” пониңара”.
29. Дезыщира”!
30. Похудыра” ңара”!
31. Аяда дязы тонээ?
32. Аяда дязы черний ни ңа”.
33. Дязыза ага ни ңа”.





1. Что это за дерево?
2. Это берёза (лиственница, ель).
3. Это карликовая берёза?
4. Да, это карликовая берёза.
5. Какие листья у карликовой берёзы?
6. У карликовой берёзы листья маленькие, круглые.
7. У этого дерева не листья, а иголки.
8. Где растут эти кусты (деревья)?
9. Эти деревья растут по берегам озёр (на возвышенности, по берегам рек).

1. Чики обу пя?
2. Чики ко (каму, казыи).
3. Чики пюңгу пя?
4. Э-э, чики пюңгу пя.
5. Пюңгу пя дебиза курсы”?
6. Пюңгу пя дебиза ибляйгу”, поштыэ”.
7. Чики пя дебиза дягу, нееза тонээ”.
8. Кунын чики ныга” (пя”) базза”?
9. Чики пя” тô баруон (пизы дя нин, дёха баруон) базза”.

10. Здесь много ольхи?
  11. Ольхи здесь очень много.
  12. Какие ягоды растут в тундре?
  13. В тундре растут: морошка, голубика, черника, брусника, красная и чёрная смородина.
  14. Много ли ягод в тундре было в прошлом году?
  15. В прошлом году ягод было много.
  16. В прошлом году ягод не было совсем, было холодно.
  17. В этом году много голубики (морошки, смородины).
  18. В этом году ягод мало.
  19. В тундре много цветов?
  20. Нет, в тундре цветов мало.
  21. В какое время года тундра особенно красива?
  22. Тундра красива всегда.
  23. Тундра красива летом (зимой, весной, осенью).
  24. Какие звери живут в тундре?
  25. В тундре живут медведи, волки, лисы, зайцы, песцы.
  26. Какие птицы встречаются в тундре?
  27. В тундре встречаются лебеди, гагары, журавли, гуси, утки, куропатки, чайки, дятлы.
10. Ныга екун ôка?
  11. Ныга екун одмушиз ôка.
  12. Обу тълха озы” бадун базза”?
  13. Бадун морга, лэдируй, ползыда озы, дичак озы, налзыда, ползыда кит озы базза”.
  14. Озы” эйбуй по бадун ôка еса”?
  15. Эйбуй по озы” нуль ôкачь.
  16. Эйбуй по озыô нуль дягучь, тэчишь.
  17. Ёки похун лэдируй (морга, кит озы) ôка”.
  18. Ёки похун озы” тены”.
  19. Бадун одыз” ôка”?
  20. Дягу, бадун одыз” тены”.
  21. Обу по переэхун бадуй дя сэгмидхиз сойза?
  22. Бадуй дя пери” сойза.
  23. Бадуй дя тооную (сырную, нарную, отузную) сойза.
  24. Обу толха сама” бадун дириэ”?
  25. Бадун богуля”, сами”, тоды”, няба”, сезур” дириэ”.
  26. Обу толха чида сама” бадун тонээ”?
  27. Бадун торсы чида сама” тоныэ”: дедю”, нени”, кори”, дёту”, нау”, аба”, санки”, тукачу”.



28. В тундре много маленьких птиц.
  29. Перед дождём ласточки летают низко.
  30. Кулики кричат на болоте.
  31. Пуночки клюют ягоды.
  32. Они любят землянику.
  33. Какие птицы зимуют в тундре?
  34. В тундре зимуют совы и куропатки.
  35. Какие птицы осенью улетают в тёплые края?
  36. Осенью в тёплые края улетают лебеди, гуси, утки, журавли.
  37. Весной они возвращаются в тундру.
  38. Многие птицы улетают в тёплые края и возвращаются назад.
  39. На гусей и уток охотятся весной.
  40. Собирают ли энцы яйца птиц?
  41. Яйца птиц энцы собирают для питания.
  42. Никогда энцы все яйца из гнезда не забирают.
  43. Жители тундры не разоряют гнёзда птиц.
  44. Встречаются ли в тундре белые медведи?
28. Бадун ибляйгу самаку” ка”.
  29. Сари понида сама” сари орун дя неон чимби”.
  30. Лорса” нору биз кехун лэуна”.
  31. Содля озы” ôона.
  32. Буду” содля морга комита”.
  33. Курсы чида сама” сыра дябуд бадун дириэ”?
  34. Сырную бадун’ дирида чида сама”: кодыу”, аба” дириэ”.
  35. Обу толха чида сама” отузную дюба дяд канига”?
  36. Отузную дюба дяд дедю”, нау”, дёту”, кори” каниуби”.
  37. Нарную буду” пурзы” бадун” тоуби”.
  38. Ôка сама” дюба дяд каниуби”, но пурзы” тóуби”.
  39. Нарную нау”, дёту” кадумуби”.
  40. Чида сама” мона” энчуу” нодагуо”?
  41. Сама” мона” энчуу” ôома деон нодагуйзу”.
  42. Онёй энчуу” кунахару чукчи сама” мона” пизы миз низу” кадула”.
  43. Бадун дирида энчуу” сама” пизы” низу” тахатагу”.
  44. Сы” богуля” бадун тонээ”?

45. Белые медведи в тундре встречаются очень редко.
46. В тундре часто встречается бурый медведь.
47. Зимой бурый медведь спит.
48. Чем питается медведь?
49. Медведь питается дичью, рыбой.
50. На каких пушных зверей охотятся в тундре (шкурки каких зверей являются ценными для охоты на этих зверей)?
51. Пушные звери тундры: лиса, песец, соболь, белка, горностай.
52. Мех каких животных особенно ценится?
53. Особенно ценится мех лисы, соболя, белки.
54. Диких оленей в тундре много?
55. Диких оленей в тундре бывает много.
56. Чем звери питаются зимой?
57. Заяц ест кору деревьев, кончики веток.
58. Лиса ест рыбу, ловит мышей.
59. Волк охотится на зверей тундры.
60. Волк иногда нападает на оленей.
45. Сы” богуля нуль кутуйрихун бадун озымуби”.
46. Бадун ползыда богуля” тонэ”.
47. Ползыда богуля сырную коди.
48. Богуля обу ооңа?
49. Богуля чида сама” ооңа, кари ооңа.
50. Курсы бадуй сама” коба” кадызуушь тара?
51. Коба сойза кадыз бадуй сама”: тоды, сезур, лизугу, ториха, пидю.
52. Курсы сама” коба” сэгмидхиз сойза”?
53. Сэгмидхиз тоды, лизугу, ториха коба” сойза”.
54. Кезыр” бадун ока”?
55. Кезыр” бадун ока еуби”.
56. Сырную сама” обу ооңа”?
57. Няба пя кобай ооңа, ныга уб.
58. Тоды кари ооңа, тобик” ноойта.
59. Сами бадун дирида сама” дез кадя.
60. Сами кутуйхун тэ” казагуо”.



1. Занимаются ли в Потапово оленеводством?
2. Да, в Потапово, в совхозе, есть оленеводческие бригады.
3. Сколько оленеводческих бригад в совхозе?
4. В совхозе три оленеводческие бригады.
5. Сколько оленей в совхозе?
6. В совхозе три тысячи оленей.
7. Далеко ли от посёлка находятся оленеводческие бригады?

1. Потабухун тэ поңиңа”?
2. Ё-ё, Потабухун, совхозхун, тэ понида бригада” тонээ”.
3. Сєн тэ понида бригада” совхозхун тонээ”?
4. Совхозхун’ нэху” тэ понида бригада”.
5. Коук тэ” совхозхун тонээ”?
6. Совхозхун нэху” тысьчи тэ”.
7. Тэ понида бригада” посёлка-хаз кудахаан на”?

8. Да, они далеко.
9. Нет, недалеко.
10. Пастухи караулят стадо и днём и ночью?
11. Да, они караулят оленей круглосуточно.
12. Нет, они дежурят только ночью.
13. От чего, от кого охраняют оленей оленеводы?
14. Зимой оленеводы охраняют оленей от волков.
15. Летом много гнуса, поэтому олени беспокойны, много двигаются, ходят и бегают по кругу.
16. Оленеводы разводят для них дымовые костры.
17. Дым спасает от гнуса людей и оленей.

8. Ғ-ғ, буду” кудахаан на”.
9. Дягу, буду” тойнукун на”.
10. Тэ понида» писай-дерисай тызу” модыэ”?
11. Ғ-ғ, буду” писай-дерисай тэ-хин без”.
12. Дягу, буду” пинуюри без”.
13. Обухуз, щезхуз сырную тэ понида” тызу” лытабира”?
14. Сырную тэ понида” тызу” самихуз лытабира”.
15. Тоную курхару очик чида дя сама” ôка, озхуда тэ” пери дязудь, пошришь, небимад кома”.
16. Тэ понида” тыту” кочисай базутуз мягуо”.
17. Кочи сєкдуда самахит” тэ”, энчуу” лытабира.



## Вопросы о временных отрезках



1. Который час?
2. Какое сегодня число?
3. Какой сегодня день недели?
4. В каком году ты закончишь школу?
5. Когда ты придёшь к нам?
6. Я приду вечером (утром, завтра, послезавтра).
7. Когда он поедет на рыбалку?

## Дёди” нэон тоойдума



1. Сэн час?
2. Ёки дери обу число?
3. Ёки сёу дери” обу дериза?
4. Школад обу похун дёсыдар?
5. Куна уу” нона” тôзад?
6. Мôдь пёушумную (киузную, чета”, четай тахан) тôзас”.
7. Куна бу” пôгудь канта?



- |   |   |
|---|---|
| <p>8. Он поедет на рыбалку через три дня.</p> <p>9. Они пойдут на охоту в воскресенье.</p> <p>10. Когда выпал снег?</p> <p>11. Снег выпал ночью (утром).</p> <p>12. Когда в прошлом году выпал первый снег?</p> <p>13. Первый снег в прошлом году выпал в сентябре.</p> <p>14. Лёд на реках окреп в октябре.</p> <p>15. Когда растает снег?</p> <p>16. Снег растает в июне.</p> <p>17. Когда вскроются реки?</p> <p>18. Реки вскроются в конце июня.</p> <p>19. Реки становятся широкими и глубокими.</p> | <p>8. Бу” пòгудь нэху” дери исыгун канта.</p> <p>9. Буду” кадяшь воскресеньяхан канта”.</p> <p>10. Куна сыра каабиз”?</p> <p>11. Сыра пиную (киузную) каабиз”.</p> <p>12. Эйбуй куна ортээ сыра каасыз”?</p> <p>13. Эйбуй ортээ сыра сентябрь дирихун каайзучь.</p> <p>14. Дёха” салба кора дирихун кодыичь.</p> <p>15. Куна сыра дюда?</p> <p>16. Сыра июнь дирихун дюда.</p> <p>17. Куна дёха” лёкида”?</p> <p>18. Дёха” июнь убхун лёкида”.</p> <p>19. Деха” латашь канига”, дёри-ишь канига”.</p> |
|---|---|



## Вопросы и ответы о временах года

## По переэ нэон тоойдума



1. Какое время года тебе нравится?
2. Я больше всего люблю зиму (весну, лето, осень).
3. Почему ты любишь зиму (весну, лето, осень)?
4. Мне нравится зима.
5. Зимой я катаюсь на санках и лыжах.
6. Зимой я хожу на охоту, ловлю зайцев и куропаток.
7. Больше всего я люблю весну.
8. Весной много солнца.

1. Обу по дёди” уу” сэгмидхиз комитад?
2. Мòдь ноньнь” сэгмидхиз сыра (нара, тоой, отузээ) сойза.
3. Обушь сыра (нара, тоой, отузээ) комитад?
4. Мòдь сыра ноньнь” сойза.
5. Сырную мòдь кодку нин, лоба нин азуйназ”.
6. Сырную мòдь кадяшь дязуназ, аба”, няба” кадуназ.
7. Сэгмид по переэхуз мòдь нара комитаз”.
8. Нарную кая ôка.

9. Весной тает снег, вскрываются реки, прилетают птицы.
10. Больше всего я люблю лето.
11. Летом природа оживает.
12. Летом много ягод и грибов.
13. Я люблю летнюю рыбалку.
14. Больше всего я люблю осень.
15. Осенью природа очень красива.
16. Я люблю крик птиц, улетающих на юг.
17. Люблю осень, потому что осенью нет комаров.
18. Когда выпадает первый снег?
19. Первый снег выпадает в конце сентября.
20. В ноябре бывают крепкие морозы.

9. Нарную сыра дюуби, биз” озибуңа”, чида сама” тоуби”.
10. Сэгмидхиз мôдь тоой комитаз”.
11. Тооную одыз” озибуңа”.
12. Тооную озы” ôка”, тузуку” ôка”.
13. Мôдь тооную каризашь комитаз”.
14. Мôдь сэгмидхиз отузээ комитаз”.
15. Отузную одыз” нуль сойза”.
16. Мôдь педю нэ” каниуда чида сама” лэу комитаз”.
17. Мôдь озхуда отузээ комитаз”, отузную нôнаг дягу.
18. Куна ортэ сыра каубиз?
19. Ортэ сыра сентябрь дири убхун каубиз.
20. Ноябрь дирихун мале ныхита тэчиза” еуби.



## Вопросы



1. Что это?
2. Кто это?
3. Как это?
4. Зачем?
5. Куда?
6. Который?
7. Почему?
8. А как же?
9. Что ты сказал? Что вы сказали?
10. Что ты делаешь? Что вы делаете?
11. Куда ты идёшь? Куда вы идёте?
12. Кто тебе (вам) нужен?

1. Чики обу?
2. Чики щез, чики щеззу”?
3. Кунь?
4. Обу деон? Обушь? Коз мадь?
5. Ку”?
6. Кôки?
7. Коз мадь?
8. Тоган?
9. Обу манад? Обу манара”?
10. Обу уу” понинад? Обу ууда” пониңара”?
11. Ку” уу” дязад? Ку” ууда” дязара”?
12. Щез ноньд тара?

13. Когда ты уезжаешь? Когда вы уезжаете?
14. Как мне пройти к почте?
15. Чем тебе (вам) помочь?
16. Что тебе (вам) нужно?
17. Который сейчас час?
18. Сейчас около пяти часов вечера.
19. На улице скоро стемнеет?
20. Да, на улице скоро стемнеет.
21. Когда светает на улице в декабре?
22. В декабре светает около двенадцати часов дня, а потом быстро темнеет.
23. В декабре дни короткие.

13. Куна уу” кантад? Куна ууда” кантара”?
14. Кунь почтад тообунь” сойза?
15. Обухун щит перзышь тара?
16. Обу ноньд тара?
17. Тэза сен час?
18. Тэза пяшумнэ собрик час пир.
19. Бяуза пехун пейюшь канта?
20. Ё-ё, бяуза пейюшь канта.
21. Декабрь дирихун дери куна дери дери озыбуңа?
22. Декабрь дирихун дери дери бикоз шизы бозат часхун озыбуңа, точкуз мяр пеюшь кануо.
23. Декабрь дирихун дери нуль кеми.





## Обозначение цветов в энецком языке



белый  
чёрный  
красный  
синий  
голубой  
серый  
жёлтый, рыжий  
зелёный  
ядовито-зелёный

сыляейгу  
ползыда  
налзыда  
шудураха  
ңараха  
дялдыда  
таску  
одылаха  
позыраха

## Счёт

## Тотагуоба”



один  
два  
три  
четыре  
пять  
шесть  
семь  
восемь  
девять  
десять  
одиннадцать  
двенадцать  
тринадцать

ңо”, ңолю  
щизы  
нэху”  
тет  
собриг  
моту”  
сеу  
щизыт  
нээсаа  
биу”  
бикуз бозад ңолю  
бикуз бозад щизы  
бикуз бозад нэху”

четырнадцать  
пятнадцать  
шестнадцать  
семнадцать  
восемнадцать  
девятнадцать  
двадцать  
двадцать один  
двадцать два  
двадцать три  
...  
двадцать девять  
тридцать  
тридцать один  
тридцать два  
тридцать три  
...  
тридцать девять  
сорок  
сорок один  
сорок два  
сорок три  
...  
сорок девять  
пятьдесят  
пятьдесят один  
пятьдесят два  
пятьдесят три  
...  
пятьдесят девять  
шестьдесят  
семьдесят

бикуз бозад тет  
бикуз бозад собриг  
бикуз бозад моту”  
бикуз бозад сѐу  
бикуз бозад щизыт  
бикуз бозад нѐесаа  
щизыу”  
щизыу” нѐлю  
щизыу” щизы  
щизыу” нѐху”  
...  
щизыу” нѐесаа  
нѐху” биу”  
нѐху” биу” нѐлю  
нѐху” биу” щизы  
нѐху” биу” нѐху”  
...  
нѐху” биу” нѐесаа  
тет биу”  
тет биу” нѐлю  
тет биу” щизы  
тет биу” нѐху”  
...  
тет биу” нѐесаа  
собригуу”  
собригуу” нѐлю  
собригуу” щизы  
собригуу” нѐху”  
...  
собригуу” нѐесаа  
моту” биу”  
сѐу биу”

восемьдесят  
девятьсто  
сто  
тысяча

щизыт биу”  
нәесаа биу”  
дю”  
тысчи

## Загадки

1. Два брата через гору (по обе стороны горы) живут, друг друга, однако, никогда не видели.

(Глаза человека)

2. Пять братьев. Один из братьев один в одном в чуме живёт, четверо других братьев в другом чуме вместе живут.

(Рука в рукавице)

3. Два брата всегда молча на небо смотрят.

(Носы полозьев нарты)

## Чудиа”

1. Щизы касахи” логарь тахун диреахи”, кащизы ”ңо кунахару низычь модыс.

(Сэйхи”)

2. Собриг каса”. Ңолюзу керта ңолюушь мякун диреа, тәт касаза” ңот ңолю мяз пониңа”.

(Оба, чубай)

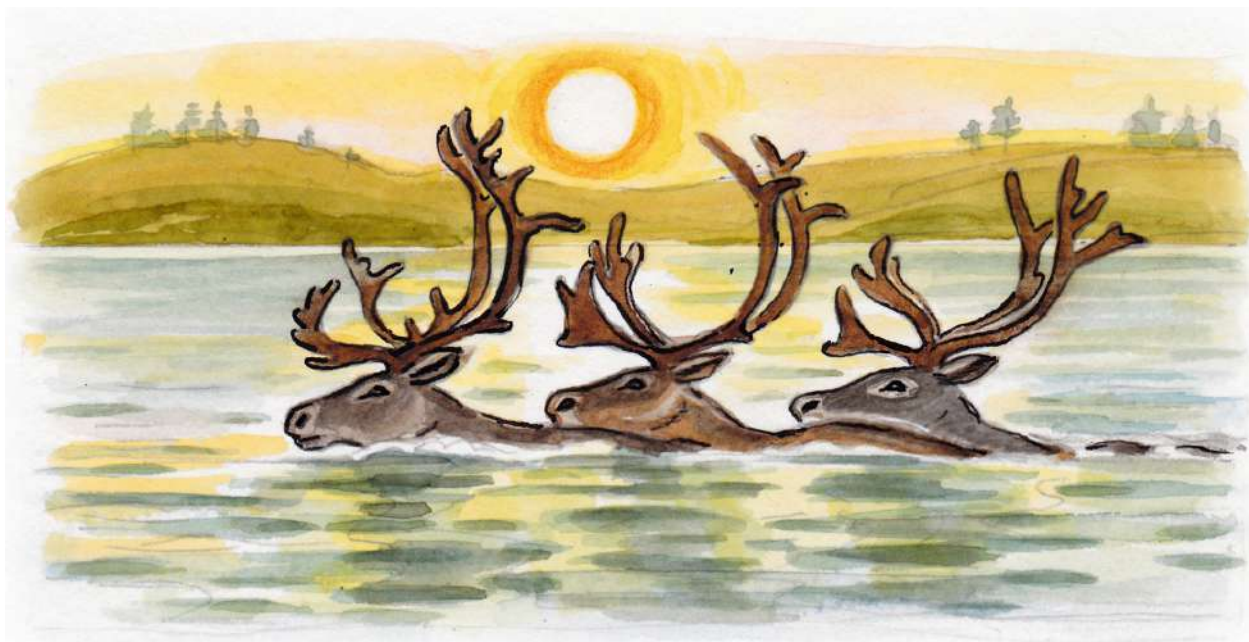
3. Щизы бункихи” ңа дез модали пери” сәңиңахи”.

(Код пуяхи”)



## Время

## Дёди



час  
сутки  
сутками  
неделя  
месяц  
год  
утро  
утром  
день  
днём  
вечер  
вечером  
ночь  
ночью  
сегодня  
завтра

час  
пи-дери  
писай-дерисай  
сэу дери  
дири  
по  
киузээ  
киузную  
дери  
дерную  
пяшумнээ  
пяшумную  
пи  
пиную  
ёки дери  
чета”



послезавтра  
вчера  
позавчера  
давно  
недавно  
когда-то  
в этом месяце  
в прошлом месяце  
в этом году  
в прошлом году

четай тахан  
ченую  
чей тахан  
кудахаан  
тойнукун, ишь кудахаан  
кунахоо  
еки дирихун  
каний дирихун  
еки похун  
эйбуй, эйбуй похун



## МЕСТОИМЕНΙΑ

### Личные местоимения

я	мôдь
ты	уу”
он	бу”
мы (двое)	мôдинь”
вы (двое)	ууди”
они (двое)	буди”
мы (многие)	мôдьна”
вы (многие)	ууда”
они (многие)	буду”

### Лично-определятельные местоимения

я сам	мôдь керинь”
ты сам	уу” керит
он сам	бу” керта
мы сами (дв. ч.)	мôдинь” керинь”
вы сами (дв. ч.)	ууди” керчи”
они сами (дв. ч.)	буди” керчи”
мы сами (мн. ч.)	мôдьна” керна”
вы сами (мн. ч.)	ууда” керта”
они сами (мн. ч.)	буду” керту”

### Указательные местоимения

этот, эта, это	эки, чики
тот, та, то	тэхэ
тот (дальний)	тою
тот (ближний)	тойнукуй

## Неопределённые местоимения

кто-то	щеэхоо
что-то	обухоо
какой-то	курсыхо
сколько-то	сєнхоо
несколько	сєук пирхоо

## Определительные местоимения

такой	торсы
каждый	кусай
всякий	курсыру
другой	наби
иной, другой	дєгуд

## Отрицательные местоимения

никто	щеэхуру
ничто	обухуру
никого нет	щеэхуру дягу
ничего не видно	обухуру ни озы”

## Вопросительные местоимения

кто?	щеэ?
что?	обу?
какой?	курсы?
чей?	щеэ?
который (по счёту)	кудюлю?

## Список наиболее употребительных слов

### А

август	август, нелюк дири
адрес	адрес, дириа дя
аккуратно	сойзаан
аппетит	ôôдь комачу
апрель	апрель, тэ ничь дири
аргиш	мез
аркан	чезы”

### Б

бабочка	леблюку
бабушка	каза
багульник	дярчи
бегать	нѣбидь
бедняк	магутуда
белка	ториха
белый	сыляйгу
бельё	лубаха
беречь	лытбирашь
берёза	ко
берлога	дя баг, богля баг
беседа	дёрима
беседовать	дёрить
благодарить	пасиба киташь
близко	бены, беныляйгу
болезнь	качи”
болеть	кадыдь
болото	нору би”

больной  
большой  
босиком  
бояться  
брат  
брат (старший)  
брат (младший)  
братъ  
брови  
брусника  
брюки  
булка  
бульон  
бумага  
буран  
буря  
бусы  
быстро  
быстрый

кадыда  
ага  
пяешуз  
пиидашъ  
каса, каса каса  
инаа  
сооку  
мугушь  
нидюу”  
дичак озы  
пии  
сыляейгу кирба  
буй  
пазу”, бомга  
казу  
сота мясы  
погуй  
мяр  
мярита

## В

важенка  
варежка  
варить  
вверх  
вдалеке  
вдвоём  
вдруг  
ведро  
езде  
весело  
весенний

дѣхазы  
оби  
пиригушь  
ѣзную  
кудахаан  
щизыишь  
локри”, обу дѣдигун  
эричи”, бедро  
кухурин  
ѣдыбишь  
нарай



весло  
весна  
ветер  
ветка  
вечер  
вечером  
вешалка  
вещь  
взгляд  
видеть  
висеть  
вкусный  
влажный  
вместе  
внизу  
внук, внучка  
внутри  
вода  
воздух  
войти  
волк  
волна  
волосы  
ворон  
воротник  
вперёд  
время  
все, всё  
всегда  
вскипятить  
вскочить  
вслух

лоби  
нара  
мясы  
ныга  
пяшумнээ  
пяшумную  
паги изытучи”  
обуру  
соо  
модээшь  
изышь  
ойта  
дёта  
ңокун  
тощин  
не не  
мин  
би”  
ид  
чушь  
сами  
каба  
иту  
кулык  
бякту  
орную  
дёди”  
чук, чукчи  
пери”  
лахудашь  
соошь  
нагун

вставать  
встречать  
входить  
вчера  
выздоревать  
выйти  
выкопать  
вылечить  
вымывать  
вынести  
выполнить  
выразительно  
вырасти  
высокий  
высота  
вытереть  
выучить (уроки)  
выучить (кого-либо, что-либо)  
выход (дверь)  
выходной день

гагара  
газета  
где  
глаза  
гнездо  
говорить  
голубика  
голубой  
гора  
горло

нэргушь  
дязтагушь  
чугушь  
чей дери, ченую  
сохудь  
озыдь  
багушь  
сохудашь  
колташь  
оздышь  
щедашь  
база” сойзаан каарашь  
арудь  
пизы  
пируз  
муйзашь  
урок” мешь  
тохулашь  
  
озыгулаа, нò ще  
нытагуй дери

## Г

нени  
газет  
кòкун, кунэн  
сэй”  
пизы  
дèридь  
лэдируй  
ңараха  
логари  
сò

горноста́й  
город  
горький  
горячий  
гость  
готовить  
град  
грамотный  
гребень  
греметь  
грести  
греть  
гриб  
гроза  
гром  
грязный  
грязь  
губа (*залив*)  
губы  
гулять  
густой (*крепкий*)  
гусь  
гуськом

пидю  
камуз  
дичиза  
дязбиза  
мяззада  
камазагушь  
тыбиу”  
паздудь теныда  
чеди”  
монучь  
лобитудь  
дютагушь  
тузуку  
киху сари  
киху  
нохидяй  
нохи”  
паха  
питыу”  
дязудь  
позы  
дѣту  
ңоб лоз

## Д

давать  
давно  
далеко  
далёкий  
дать  
дверь  
девочка

микушь  
кудахаан, тонныда  
кудахаан  
кудахаай  
мичь  
нô, нô ще  
нѐ ѐчи

девушка  
дед  
дедушка  
дед Мороз  
дежурить  
дежурный  
сделать  
делить  
дело  
день  
деньги  
деревня  
дерево  
держать  
дети  
дешёвый  
дикий

длина  
длинный  
днём  
дно  
добрый  
добывать  
добыча  
доверять  
догнать  
дождливый  
дождь  
дойти  
долг  
долганин  
долганка

каты  
дисы  
иляа  
Тэчиза Бусы  
беза  
бешь  
щедашь  
тэгушь  
ще”  
дери  
бясы  
камуз”, усаа  
пя  
нообирашь  
εчуй”  
мирчиза  
мôгахан дирида, бадун  
дирида  
дябуз  
дябу  
дерную  
ируз  
сойза, сосы дюба  
казагушь  
кадяз  
пунришь  
дябушь  
сарихаз  
сари  
тоошь  
отыу  
оша каса  
оша не

долго  
дом  
дорога  
доска  
достаточно  
досуг  
дочь  
дразнить  
дрова  
друг  
другой  
думать  
дупло  
дым  
дыра  
дышать  
дядя (*старший брат от-  
ца или матери*)  
дядя (*младший брат от-  
ца или матери*)  
дятел

кудахаа  
камуз  
сэхери  
лата  
мешь, мешь ңай  
тагу  
не не  
недкучь, киткучь  
пя  
каса  
дэгуд  
биитудь  
пя одаха  
кочи  
ще  
пузытудь  
дисы  
  
чизэйчу  
  
тукачу

## Е

еда  
ежегодно  
ежедневно  
ездить (*на оленях*)  
еле-еле  
ель  
есть  
ещё

одьдуз  
сэгмид по, кусай по  
сэгмид дери, кусай дери  
эззудь  
бари понидь  
казыи  
ôôдь  
тона



## Ж

жадный  
жара  
жареный  
жаркий  
жарко  
ждать  
железо  
женщина  
жёлтый  
жёсткий  
живой  
живот  
животное  
жидкий  
жизнь  
жилище  
жир  
житель  
жить  
жук  
журавль  
журнал

мору  
депиза  
порзай  
депиза, дязбиза  
депи  
отышь  
бьясы  
не  
тасу, тасыхеэй  
нэй  
дирида  
сосы  
сама  
билю  
диричу  
мя”  
дю”  
дирида, тер  
диришь  
шууты, сама  
кори  
журнал

## З

забава  
заболеть  
забор  
забота  
забыть  
завтра  
завтрак

нётку  
кадрушь  
дёгураа  
сойзаан понима  
дюрташь  
чета”  
киузную ôôма

загадка  
загадывать  
заглянуть (ненадолго  
зайти)  
задание  
зажечь  
закат  
закипеть  
закончить  
закрывать  
замёрзнуть  
замолчать  
заморозить  
запад  
запах  
записать  
запомнить  
заросли  
заря  
засмеяться  
заснуть  
затопить (печь)  
зачем  
заяц  
звезда  
звенеть  
зверь  
звонок  
здание  
здесь  
здороваться  
зелёный  
земля

чудиа  
чудиа понидь  
бузыдь  
  
табику  
чунышь, тачизашь  
покды, кая покды  
лахудь  
дёсышь  
торушь  
кодышь  
модиридь  
кодтышь  
кая покды нээ  
оту  
пазушь  
бии ут каарашь  
ныгара  
дялыз  
пицилушь  
кодрашь  
чунышь  
обушь, обу дез  
няба  
позсэй  
монучь  
сама  
сєга  
камуз  
єкун  
доробаташь  
позыраха  
дя

земляника  
злой  
знать  
зуб  
зять

содля морга  
очик, бару  
тѣнышь  
чи  
бии

## И

ива  
игла  
игра  
играть  
игрушка  
идти  
издалека  
изредка  
изучать  
икра (рыбья)  
имя  
интересно  
интересный  
испортить  
испугать

ныгара  
нѣѣ  
санук, санку  
санкушь  
санук, санку  
дязушь  
кудахааз  
кутуйхун  
тохулагушь  
чирии  
ни”  
мэкаазуон  
мэкааз  
бодашь  
пизышь

## К

каждый  
камень  
камус  
капля  
караулить  
кастрюля  
кататься  
качели

кусай, сэгмид  
пу  
пяда  
тыс  
лытбирашь  
дизы, кастрюля  
азуйдь  
пугаа

кипятить  
класть  
клеить  
ковш  
кожа  
колени  
колокол  
колючий  
комар  
конверт  
конечно  
корка  
коробка  
корова  
костёр  
кость  
котёл  
кочевать  
кочка  
красивый  
красный  
кривой  
крик  
кричать  
круг  
кукла  
кукушка  
кулик  
купить  
куропатка  
куст

лахудагушь  
пугушь  
дитыгушь  
погеэ  
тобъя  
посээ  
сэга  
начик  
нэнаг  
пазур бай  
иңаа  
кôбай  
лотыку  
кораа  
базууту  
лызы  
дизы  
месьшь  
лохи ёба  
сойза  
нарзыда, налзыда  
пой  
лэу  
лэудь  
поштээ  
убуку  
хучии  
лорса  
тыдычь  
аба  
ныга

## Л

ладонь  
 лай  
 лебедь  
 левый  
 ледоход  
 лежать  
 лекарство  
 ленивый  
 лес  
 летать  
 лечить  
 лёд  
 ливень  
 лиса  
 листва  
 лицо  
 лишайник  
 лишний  
 лоб  
 ловить (олений)  
 ловить (рыбу)  
 ловкий  
 лодка  
 ложиться (о человеке)  
 ложиться (о животном)  
 ложка  
 лопата  
 лопнуть  
 лось  
 луг, лайда  
 луна

аму  
 мазу  
 дедю  
 сэтнээ  
 салба канеэ дёди”  
 мошчишь  
 лякарса  
 лэшу  
 мôга  
 чидь  
 сохудагушь  
 салба  
 ага сари  
 тоды  
 деби  
 сє”  
 наза  
 бота  
 пая  
 ноирушь  
 каризашь, погудь  
 пязаа  
 оду  
 мостагушь  
 банугушь  
 кузы  
 сєє  
 латушь  
 хабарта  
 лота  
 дири



лыжи  
льдина  
любить  
люди  
люлька  
лягушка

лоба  
салба  
комиташь  
энчуу”  
личу  
чамды

## М

магазин  
май  
маленький  
малица  
мало  
мальчик  
мама  
масло  
мать  
медведь  
медленно  
медлительный  
место  
месяц (*светило*)  
метель  
метр  
мех  
мешок  
мёрзнуть  
много  
могила  
мозг  
мокрый  
молоко

лапка  
май  
ибляйгу  
мальча  
тэны  
каса ёчи  
ума  
дю”  
ёё  
богуля  
дядукуон  
дядута  
дя  
дири  
казу  
метра  
кôба  
мариэ  
кодтучь  
ôка  
пубу  
ёбёэйчи  
нодаби  
молка

мороз  
моросить  
морошка  
мост  
мох  
мошка  
мужчина  
мука  
муксун  
муха  
мыс  
мысль  
мыть  
мышь  
мягкий  
мясо

тэчиза  
пузаридь  
морга  
пулу  
наза  
нелюк  
каса  
дяаса  
шубуг  
тухудаچی”  
соз  
бии у”  
колтагушь, масугушь  
тобик  
нюгу, нюгляйгу  
оса

## Н

наблюдать  
наверху  
надеть (на себя)  
надо  
назад  
назвать  
найти  
наклеить  
налево  
налим  
написать  
наполнить  
направо  
напрасно

бухугучь  
эзнын  
сєрушь  
тара  
пурзы”, пэную  
нидашь  
кôшь  
тозташь  
сєтаную  
нуя  
пазушь  
падыташь  
маханээ, маханую  
таруши

напугать  
нарисовать  
народ  
нарочно  
нарта  
насекомое  
наст  
научить  
начать  
нганасанин  
нганасанка  
нганасаны (народ)  
небо  
небольшой  
невестка  
невод  
неделя  
недолго  
незнакомый  
некуда  
нельзя  
нельма  
немного  
ненец  
ненка  
непогода  
непрерывно  
неожиданно  
нижний  
никак  
никогда  
никуда

пизышь  
пазташь  
энчуу”  
ёнрай  
коду  
сама, дьян тодыда сама  
шибиу  
тохулашь, табазашь  
пяшь  
тау  
маду не  
тау энчуу”  
ңа  
ида ага, ида мѐсна  
мѐѐ  
корсы”  
сѐу дери  
ишь кудахаа  
дѐхарада  
кухуру”  
боа, ни тара”  
ады  
ибляйгуон  
дюрак  
дюрак не  
очик ңа  
пери”  
локри”, обу дѐдигун  
тощеѐ  
куньхури  
кунахару  
кухуру

новый  
нога  
ноготь  
нора  
нож  
ночевать

мею  
ңо  
коза  
баг, ще  
кору  
сегушь

О

обедать  
обещать  
обида  
обидеть  
облако  
обмануть  
обнять  
обратно  
обращаться (к кому-ли-  
бо, чему-либо)  
обрезать  
обсудить  
обувь  
обучить  
объединять  
обычай  
овод  
овраг  
огонь  
огромный  
одежда  
одеться  
однажды  
озеро

дерную оодь  
батудь  
бари  
барудашь  
чери”  
койташь  
абрашь  
пурзы”  
бахадудь  
  
моташь  
базыдь  
пяе  
табазашь  
ңодагушь  
мучи”  
пилю  
баг  
ту  
алкиэ  
паги  
дебичь  
ңобкутун  
то

окликнуть  
окунь  
оленовод  
олень  
опоздать  
орех  
орёл  
орнамент  
оружие  
оса  
осенний  
осётр  
осмотреть  
остановить  
остаться  
остров  
острый  
остыть  
отвезти  
ответ  
отгадать  
отдать  
отдыхать  
отец  
открывать  
отлично  
отнять  
отправить  
отпускать  
отрезать  
оттепель  
отъезд  
охотиться

лэурашь  
деха  
тэ понида  
тэ  
дядуларашь  
нахар  
либи  
мазавы  
тууни  
пилю  
отузээ  
бяхана  
модычь  
нэрташь  
кайишь  
нууй  
надута, пай  
косышь  
кадашь  
пурзы” база  
кôшь  
мичь  
нытагушь  
эсы  
нетыгушь  
сойза  
морщичь  
эзташь  
нобзагушь  
моташь  
аю  
канеэ  
кадяшь



охотник  
очень  
очки  
ощипывать

кадяда  
ңуль, агаан  
сэйди”  
ниггушь

П

падать  
палец  
палка  
папа  
парка  
пароход  
пасмурный  
пастух  
паук  
пень  
первый  
перевернуть  
перевязать  
песец  
песня  
песок  
пешком  
писать  
письмо  
планета  
плакать  
платить  
плечо  
плохой  
плавать  
повар

сумойдь, каудь  
чубай  
пя  
ача  
паги  
ту оду  
очик  
тэ понида  
нибии  
сориэ  
ортээ  
батарташь  
сєрушь  
сєзур  
бари  
тобу  
дязушь  
паздучь  
пазу”  
дя щи, дя щир”  
дярашь  
мирзагушь  
моди  
очик, боа  
позыдь  
пиридуда

поговорка  
погода  
подарок  
поднять  
подождать  
подумать  
подушка  
позвать  
пойти  
показать  
покупатель  
покупать  
покупка  
полдень  
полночь  
полотенце  
полугодие  
получать  
поляна  
поменять  
помочь  
помыть  
понимать  
понятно  
поперёк  
по-русски  
посёлок  
послать  
последний  
посмотреть  
посолить  
постель  
посуда

база кора  
ңа  
мязсы”  
дирушь  
отыйташь  
бии ирун мадь  
пугаа  
каташь  
канишь  
модылташь  
тыдыда  
тыдыгушь  
тыдыдууй  
дери дёдай  
пи дёдай  
тайди”  
по переэ  
ноогушь  
лотаку  
охудашь  
пярзышь  
колташь  
камизагушь  
камаза пируон  
нару”  
роса базаан  
посёлка, камуз”  
эзташь  
пуй  
сэңилушь  
сырташь  
баа  
кизы

потемнеть  
потерять  
потихоньку  
потом  
потушить  
почва  
почта  
правда  
праздник  
предмет  
привычка  
привязать  
приглашать  
приезжать  
признак  
прилетать  
приносить  
принять  
прислать  
приучать  
приходить  
причесать  
проверить  
продавать  
пройти  
пролить  
промокнуть  
просить  
просто  
просьба  
прохладный  
прочитать

пейзаашь канишь, пяу-  
шудь  
дѣчь  
дядукуон  
пона  
коташь  
дя  
почта  
онсы  
ага дери  
обуру  
мучи”  
сѣрушь  
кадь  
тôгушь  
ѣназдуо  
чидь тôгушь  
тозагушь  
ноошь  
ѣзташь  
табазагушь  
тôгушь  
черишь  
модычь  
тыдрагушь  
канишь  
баташь  
нôдашь  
кадь  
тари”  
када, када обу  
тэчийта  
тоташь

прочный  
прошлогодний  
прыгать  
прятаться  
прятки  
птица  
пуговица  
пурга  
пусть  
пух  
пчела

муй  
эйбуй  
соодь  
текричь  
текалику  
чида сама  
той  
казу  
ңай  
носу  
пилю

## Р

работа  
работать  
работник  
радостный  
разбить  
разбудить  
развязать  
разговаривать  
разговор  
разделать  
разделить  
раздеться  
разлить  
разменять (*деньги*)  
раскрасить  
размешать  
разрезать  
рана  
рано

мосаа  
мосрашь  
мосрада  
едысай  
лекташь  
нэрташь  
дипрашь  
дөридь  
дөри  
дөхашь  
тэчь  
паги дикашь  
баташь  
лекташь  
пазташь  
колычь  
мотучь  
мяри  
мяр

рассвет  
рассказать  
растаять  
растение  
расчёска  
ребёнок  
редко  
река  
род (племя)  
родина  
родители  
родник  
родной  
родственник  
роса  
росомаха  
рот  
рубашка  
рубить  
ругать  
ружьё  
рука  
руководитель  
русский  
ручей  
ручка *(для письма)*  
рыба  
рыбак  
рыбный *(из рыбы, с ры-  
бой)*

дерима дёди, дялыд  
базычь  
дюшь  
оды”  
чеди”  
не  
кутуйхун  
дёха  
тыс  
сояй дя  
εεхи”-εсыхи”  
лохурта  
ир  
пярни  
дёта  
бигуди  
наа ще  
лубаха  
соптудь, пятрушь  
каузтагушь  
тууни  
уза  
бем  
роса  
лохурта  
паздучи”  
кари  
погуда, каризада  
карихуз щедай

## С

сани (*нарта*)  
сварить  
сделать  
свет  
светить  
север  
северное сияние  
северные энцы (*сомату*)  
сегодня  
сейчас  
семья  
сердце  
сестра  
сесть  
сеть  
сиг  
сильный  
синий  
сказать  
сказка  
скоро  
скупой  
сладкий  
слово  
сломать  
слушать  
смелый  
смех  
смотреть  
сначала  
снег

коду  
пиришь  
щедашь  
дери  
деридагушь  
уму  
кабу  
маду  
эки дери  
тэза”  
мяз тёр  
сёю  
нэ каса  
адушь  
пôга  
усуба  
ныхита, сота  
шудраха  
мадь  
шузбичу  
бязуза  
мору  
ёсы  
база  
моръишь, тахаташь  
дюзришь  
ида пиидада  
пищи  
сэңидь  
ортээ  
сыра



снежинка  
собака  
соболь  
сова  
солнце  
соль  
сон  
сопка  
спальня  
спать  
спелый  
спина  
старик  
старуха  
старый *(о человеке)*  
старый *(о предмете)*  
столовая  
стоять  
сугроб  
сушить  
счастливый  
съесть  
сын

таймень  
так  
тальник  
тарелка  
телёнок  
тело  
темнеть  
темно

сыра сэй  
бунки, бунык  
лизугу  
пи сама, кодыу  
кая  
сы”  
нома  
сощи  
кодилаа  
кодишь  
пиби  
маха  
буусы  
менсы  
ага  
кудахаай  
олаа  
нэшь  
пату”  
кастагушь  
дябсай  
одь  
каса не

## Т

тэй кари  
торь  
ныгара  
кизы  
назы  
ая  
полыудь  
пей

температура  
теперь  
тесто  
тёплый  
тётя (*старшая сестра  
отца или матери*)  
тётя (*младшая сестра  
отца или матери*)  
тихо  
  
товарищ  
толстый  
тонкий  
топор  
торговать  
требовать  
туман  
тундра  
тупой  
туча

ая депихоо, дязы  
тэза”  
кирба, дяса  
дюба  
каза  
  
эяйчу  
  
дядукуон, ишь сô”, дё-  
наан  
каса  
научеэ  
дята  
тука  
тыдрагушь  
кадь  
коки  
бадуй, кой  
надщица  
чери

## у

увидеть  
угол  
угощать  
удочка  
уехать  
уже  
ужинать  
узнать (*напр. при встре-  
че*)  
узнать (*напр. новость*)  
узор

модычь  
лоху  
мязалтагушь  
нюбу  
канишь  
мале  
пяшумную ôôдь  
тудушь  
  
нодушь  
мазавы

улица  
уметь  
умереть  
умыться  
унты  
услышать  
уснуть  
устать  
утро  
уха

дязулаа  
тєнышь  
кашь  
матушь  
лунтай, бурка  
нодушь  
кодрашь  
єказашь  
киузээ  
кари буй

Ф

фамилия

тыс

Х

хвоя  
хлеб  
хозяин  
холод  
холодный  
хорей (*длинный шест для  
управления оленями*)  
хороший  
хотеть  
храбрый  
хромой  
худой

нєє  
кирба  
бем  
тэчиза  
тэчиза  
кориэ  
  
сойза  
комашь  
ида пиидада  
мозуда  
лызы боа

Ц

целый  
цена

ноңиза  
мируз

## Ч

чай  
чайка  
часто  
часы  
человек  
черника  
чешуя  
чир  
читать  
чудо  
чум

чай  
халэу, санки  
пери”  
час  
энчи”  
ползыда озы  
сэй  
бейсы  
тотагушь  
мэкааз обу  
мя”

## Ш

шапка  
шар  
шарф  
шест  
шея  
школа  
муксун

сой  
поштээ  
насыхуо  
ңузу  
бяк  
школа, кола  
шубог

## Щ

щека  
щука

пайзы  
дёдаз

## Э

эвенк  
эвенкийка  
энец  
энка

оша  
оша не  
оней энчи”  
оней не

## Ю

юг  
юкола  
юноша

педю, дюба дя  
похи  
оды

## Я

ягель  
ягода  
язык (*речь*)  
язык (*орган в полости рта*)  
яйцо  
ящик

наза  
озы  
база  
няами  
мôна  
лоты



## Содержание

Предисловие .....	3
Об энецком языке и этой книге .....	3
Алфавит энецкого языка.....	5
Давайте знакомиться!	
Кашина” тѣнытахуо”! .....	6
Семья.	
Мяз тэр .....	8
Термины родства.....	11
Путешествие.	
Дя неон дязума .....	12
Приглашение.	
Кащина” каңаа”.....	15
Прощание.	
Локитума .....	17
Слова энецкого языка, относящиеся к этикету.	
Тарада сойза база”.....	18
Согласие, несогласие.	
Ңôлю биуд каума, идэ ңôлю биуд каума .....	19



Язык.	
База .....	21
Школа.	
Школа.....	24
Столовая.	
Олаа .....	27
Свободное время.	
Тагу дёди” .....	29
Магазин.	
Лапка .....	32
Почта.	
Почта .....	35
Погода.	
Ња .....	37
Больница.	
Больница .....	39
Флора и фауна.	
Одыз”, сама” .....	41
Оленеводство.	
Тэ понима .....	45

Вопросы о временных отрезках.	
Дёди” нэон тоойдума.....	47
Вопросы и ответы о временах года.	
По переэ нэон тоойдума.....	49
Вопросы.....	51
Обозначение цветов в энецком языке .....	53
Счёт.	
Тотагуоба”.....	54
Время.	
Дёди .....	57
Местоимения.....	59
Личные местоимения.....	59
Лично-определительные местоимения .....	59
Указательные местоимения.....	59
Неопределённые местоимения.....	60
Определительные местоименния.....	60
Отрицательные местоимения.....	60
Вопросительные местоимения .....	60
Список наиболее употребительных слов .....	61

Справочное издание

**Болина Дарья Спиридоновна**  
**РУССКО-ЭНЕЦКИЙ РАЗГОВОРНИК**

Редактор *М. А. Рачинская*

Обложка *А. А. Жилина*

Рисунки *Н. Е. Циолика*

Техническое редактирование  
и компьютерная вёрстка *А. Б. Этиной*

Подписано в печать с оригинал-макета 10.09.2022

Формат 84 x 108 /<sub>16</sub>. Бумага офсетная.

Гарнитура рубленая. Печать цифровая.

Усл. печ. л. 6,0. Уч.-изд. л. 2,5.

Тираж 300 экз.

ООО «Алмаз-Граф».

198216, Санкт-Петербург, Трамвайный пр., д. 14.

e-mail: [almazgraf.spb@gmail.com](mailto:almazgraf.spb@gmail.com)